

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, le 4 février 2000, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi "portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et les Emirats arabes unis tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Washington le 30 septembre 1996", a donné le 26 avril 2000 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 4 februari 2000 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet "houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Verenigde Arabische Emiraten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Washington op 30 september 1996", heeft op 26 april 2000 het volgende advies gegeven :

Examen du projet

Le projet de loi établi par l'administration fiscale comptait quatre articles. A la suite d'une erreur matérielle, le ministère des Affaires étrangères a préparé un projet de loi qui n'en compte que deux.

Selon les explications fournies par le fonctionnaire délégué, le ministère des Affaires étrangères fait le nécessaire pour introduire un nouvel avant-projet de loi reproduisant les dispositions dérogatoires au C.I.R. 92 qui ont été omises du projet délibéré en Conseil des ministres et transmis au Conseil d'Etat.

La présente demande d'avis doit, dès lors, être biffée du rôle.

Onderzoek van het ontwerp

Het door het belastingbestuur opgestelde wetsontwerp telde vier artikelen. Als gevolg van een misstelling heeft het Ministerie van Buitenlandse Zaken een wetsontwerp voorbereid dat er slechts twee telt.

Volgens de door de gemachtigde ambtenaar verstrekte uitleg doet het Ministerie van Buitenlandse Zaken al het nodige om een nieuw voorontwerp van wet in te dienen waarin de bepalingen worden opgenomen die afwijken van het WIB 92 en die zijn weggelaten uit het ontwerp dat is vastgesteld na overleg in de Ministerraad en aan de Raad van State is toegezonden.

De onderhavige adviesaanvraag moet bijgevolg van de rol worden afgevoerd.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

premier président,
eerste voorzitter,

Y. KREINS,
P. QUERTAINMONT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,

assesseur de la
section de législation,
assessor van de
afdeling wetgeving,

Madame J. GIELISSEN,
Mevrouw

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par
M. J. REGNIER, premier auditeur
chef de section. La note du Bureau
de coordination a été rédigée et
exposée par Mme I. LEYSEN,
référéndaire adjoint.

Het verslag werd
uitgebracht door de
H. J. REGNIER, eerste auditeur-
afdelingshoofd. De nota van het
Coördinatiebureau werd opgesteld
en toegelicht door
Mevr. I. LEYSEN, adjunct-
referendaris.

La concordance entre la version
française et la version
néerlandaise a été vérifiée sous le
contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PREMIER PRESIDENT - DE EERSTE
VOORZITTER,

J. GIELISSEN

J.-J. STRYCKMANS